Курси, що викладаються

№	Курс	ПВС	Дисципліна	Навчально-методичне забезпечення
	1	проф. Кобякова Ірина Карпівна	Вступ до мовознавства зі змістовим модулем: вступ до перекладознавства	1. Бровкіна О.В. Вступ до перекладознавства: конспект лекцій для студ. спец. 6.020303 "Філологія" денної форми навчання / О.В. Бровкіна. – Суми: СумДУ, 2016. – 117 с. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/452480 2. Кобякова І. К. Навчати перекладу: навч. посіб. / І. К. Кобякова. – Суми: Сумський державний університет, 2013. – 159 с. 3. Спецрозділи перекладу : конспект лекцій / укладач С.В. Баранова. – Суми : Сумський державний університет, 2012. – 86 с. 4. Кобякова І.К. Спадщина кобзаря: категорія негації від Торонто до Києва: Collective monograph / Кобякова І.К., Швачко С.О. // Канадознавство: суспільство, культура, мова. Луцк: Вежа-Друк, 2019. С.117-128. http://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/12345678 5. Kulish V. S. Preservation of the suggestive potential in advertising discourse: translation aspect / V. S. Kulish // «Філологічні трактати», Том 11, № 1 2019. – P. 43-48 http://tractatus.sumdu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/04/5.pdf Інформаційні ресурси в Інтернеті https://ocw.sumdu.edu.ua/content/825 https://ocw.sumdu.edu.ua/content/797 https://mix.sumdu.edu.ua/textbooks/3703/ind
	1-4	доц.Чуланова Галина Валеріївна, ст.викл. Красуля Алла Вікторівна, доц.Ємельянова	Практичний курс англійської мови	1. Norris R. Straightforward Upper Intermediate Student's Book // R. Norris. – London: Macmillan, 2019. – 176 p. 2. Latham Koenig C. English File. Upper-intermediate student's book // Latham Koenig C., Oxenden C. 3rd edition. – Oxford: Oxford University Press, 2018. – 170 p. 3. Methodological instructions for self-study and independent work for the Practical Course of the En e University, 2017. – 55 p. 4. Latham Koenig C. English File. Intermediate student's book // Latham Koenig C., Oxenden C. 3rd edition. – Oxford: Oxford University Press, 2018. – 170 p. 5. Latham Koenig C. English File. Upper-intermediate student's book // Latham

		Олена Валеріанівна, доц. Прокопенко АнтонінаВадимівна		Koenig C., Oxenden C. 3rd edition. – Oxford: Oxford University Press, 2018. – 170 p. 6. Norris R. Straightforward Upper Intermediate Student's Book // R. Norris. – London: Macmillan, 2019. – 176 p. 7. Norris R. Straightforward. Advanced. Student's book // R. Norris. – London: Macmillan, 2019. – 175 p.
	1-4	доц. Мовчан Діана Василівна	Практичний курс другої іноземної (німецької) мови	1. Methodische Anweisungen fur Hauslekture (E. Kastner „Drei Manner im Schnee") im Fach „Praktischer Deutschkurs fur die Studenten der Fachrichtung 6.020303 „Ubersetzung" / D.W. Mowtschan. – Sumy : Staatliche Iniversitat Sumy, 2015. – 50 S. 2. Rahmenmethodische Hinweise fur Videounterricht : fur die Studenten der Fachrichtung 8.020304 „Ubersetzung" Direktstudium / S.W. Ermolenko, D.W. Mowtschan. – Sumy : Staatliche Iniversitat Sumy, 2015. - 64 S.
	1	проф. Кобякова Ірина Карпівна	Латинська мова	1.Хайнц, А. Латинська мова: навч. посіб. / А. Хайнц; перекл.: О.М. Кобяков, І.К. Кобякова.— Суми: СумДУ, 2020. — 292 с. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/77668 2. Кобяков О. М. 4447 Методичні вказівки до самостійної роботи на тему "Вправи та тексти для домашнього читання" з дисципліни "Латинська мова": для студ. спец. 035 "Філологія" 3.Кобяков О.М. Латинська мова: навч. посіб. – Суми: СумД https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/19113?mode=full
	2	доц. Чуланова Галина Валеріївна	Порівняльна лексикологія	1. Chulanova G.V. Lexicology of the English Language: lecture notes for students of speciality 035 "Philology"/ G.V. Chulanova. – Sumy: Sumy State University, 2020. – 74 p. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/76296 2. Chulanova G.V. Lexicology in theory, practice and tests: study guide / G.V. Chulanova. – Sumy: Sumy State University, 2015. – 241 p. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/38935?locale=ru 3. Порівняльна лексикологія англійської та української мов [Електронний ресурс] : методичні вказівки до курсових робіт з курсу «Порівняльна

				лексикологія англійської та української мов» для студентів спеціальності 035 «Філологія» денної форми навчання /
	2	доц. Прокопе-нко Анто-нінаВади-мівна	Основи теорії редагування зі змістовим модулем: основи риторики	1. Рева Н. С. Методичні вказівки до практичних занять із дисципліни «Основи редагуваня перекладів»: для студ. спец. 6.020303 «Філологія» денної форми навчання / Н. С. Рева, А. В. Прокопенко. – Суми: СумДУ, 2015. – 27 с.
	2-3	доц. Жулавсь-ка Ольга Олексан-дрівна, викл. Назаре-нко Олена В'ячеслав-івна, ст. викл. Черник Марина Володи-мирівна	Практика перекладу з основної (англійської мови)	1. Жулавська, О.О. Переклад: теоретичні та практичні аспекти : навч. посіб. / О.О. Жулавська, О.В. Назаренко. – Суми: СумДУ, 2017. – 133 с. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/66687 2. Таценко Н. В. Семасіологічні параметри порівняння в перекладі. Навчати вчитися перекладу: колективна монографія / за ред. С. О. Швачко. Суми: Сумський державний університет, 2015. С. – 170-178. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/42327 3. Електронні засоби навчання у викладанні філологічних та перекладацьких дисциплін / С. В. Баранова // Філологічні трактати. – 2015. – Т.7, №2. – С. 53-59. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/40934 4. Методичні вказівки до практичної роботи з дисципліни «Практика перекладу з основної (англійської) мови»: для студ. спец. 6.020303 "Філологія" денної форми навчання / О. О. Жулавська. – Суми: СумДУ, 2013. – 55 с. – 6-20. 5. Methodological Instructions in Practical Course of English for students of speciality 035 "Philology" (035.04 "Germanic languages and literature (including translation)") full-time course of study 4415 / O.V. Nazarenko, N. A. Prykhodko. – Sumy : Sumy State University, 2018. – 44 p. http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocumentDescription?docid=SuSDU.BibRecord.697478 6. Methodological Instructions for individual work in Practice of Translation from Major Language (English) for students of speciality 035 "Philology"(035.04 Germanic languages and literature (including translation) full-time course of study. 4606 / O.V. Nazarenko, N. A. Prykhodko, L. I. Dehtiarova.– Sumy: Sumy State University, 2019.– 41 p. http://lib.sumdu.edu.ua/library/DocumentDescription?docid=SuSDU.BibRecord.715364

				7. https://elearning.sumdu.edu.ua/free_content/lectured:98c940b486ed65aee60e6a856f4f76cb40d0c5ed/latest//index.html 8. https://elearning.sumdu.edu.ua/s/a7-10ph 9. https://mix.sumdu.edu.ua/textbooks/29192/index.html 10. https://mix.sumdu.edu.ua/textbooks/30312/index.html
	3	проф. Кобякова Ірина Карпівна	Історія англійської мови зі змістовим модулем: історія перекладу	1. Прокопенко А. В. Історія перекладу та перекладацької думки: Англія, Німеччина, Америка, Україна : конспект лекцій. – Суми : Сумський державний університет, 2018. – 87 с. https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/123456789/67755/1/P 2. Кобякова І. К Історія англійської мови. (Методичні вказівки). – СумДУ, 2010. – 30с. http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2010/m2784.doc https://mix.sumdu.edu.ua/textbooks/3654/index.html 3. Навчати перекладу : навч. посіб. + Гриф МОН Суми: СумДУ, 2013. - 159 с. http://ru.essuir.sumdu.edu.ua/bitstream/123456789/30281/1/Kobjakova_Pereklad.doc 4. History of the English Laguage https://ocw.sumdu.edu.ua/content/826
	3	викл. Степанов Віталій Валерійо-вич	Практика перекладу з німецької мови для юристів	1. Степанов В.В. Методичні вказівки до самостійної роботи з дисципліни «Практика перекладу з німецької мови для юристів»: у 2 частинах. Суми: Сумський державний університет, 2019. Частина 1. 78 с. URL: http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2020/m4684 2. Степанов В.В. Методичні вказівки до самостійної роботи з дисципліни «Практика перекладу з німецької мови для юристів»: у 2 частинах. Суми: Сумський державний університет, 2019. Частина 1. 78 с. URL: http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2020/m4684 3. Степанов В.В. Методичні вказівки до самостійної роботи з дисципліни «Практика перекладу з німецької мови для юристів»: у 2 частинах. Суми: Сумський державний університет, 2019. Частина 2. 115 с. URL: http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2020/m468
	3	доц. Прокопе-нко Анто-нінаВади-	Основи інформатики та прикладної лінгвістики зі змістовим модулем: копірайтинг	1. Методичні вказівки до виконання практичних робіт з курсу «Основи інформатики та прикладної лінгвістики зі змістовим модулем: копірайтинг» для студентів напряму підготовки 035 «Філологія» денної форми навчання /

		мівна, викл. Гарцуно-ва Лариса Іванівна		укладачі: Л. І. Гарцунова, А. В. Прокопенко. – Суми : Сумський державний університет, 2019. – 43 с. http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2019/m4643.pdf
	4	доц.Єме-льянова Олена Ва-леріанів-на	Нотаріальний переклад	1. Kobyakova, I. K. Justice and Law [Текст] : study guide / I. K. Kobyakova, O. V. Yemelyanova, V.S. Kulish. – 2nd edition, updated and expanded. – Sumy : Sumy State University, 2020. – 236 p. 2. Жулавська, О. О. Переклад: теоретичні та практичні аспекти [Текст] : навч. посіб. / О. О. Жулавська, О. В. Назаренко. – Суми : СумДУ, 2017. – 133 с. 3. Methodological instructions for self-study and independent work for the Practical Course of the English Language / Compiler: O.V. Yemelyanova. – Sumy : Sumy State University, 2017. – 55 p. 4. Methodological instructions for self-study and independent work on the discipline “Notary Translation” / Compiler: O.V. Yemelyanova. – Sumy : Sumy State University, 2018. – 55 p. 5. Yemelyanova O. Addressee’s factor in the limerick discourse / O. Yemelyanova // Advance Education: scientific journal. – Kyiv: Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute, Publishing House “Polytechnica”. – № 12. – 2019. – P. 168-173. DOI: 10.20535/2410-8286.141688
	4	проф. Кобякова Ірина Карпівна	Вступ до германського мовознавства	1. Кобякова И. К. Введение в сравнительную типологию номинативных и коммуникативных единиц английского, русского и украинского языков: учеб. пос. – Сумы : СумГУ, 2017. – 199 с. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/64564 2. Степанов В.В. Адекватний переклад англійських прислів'їв: навч. посіб. / В.В.Степанов, С.В. Баранова, А.С. Близнюк. — Суми : СумДУ, 2018. — 156 с. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/69026
	4	ст. викл. Чепелюк Антоніна Дмитрів-на	Методика викладання іноземної мови	1. Чепелюк А. Д. Методичні рекомендації до педагогічної практики: для студ. спец. «Переклад» денної форми навчання / А. Д. Чепелюк; – Суми : СумДУ, 2009. – 45 с. ftp://lib.sumdu.edu.ua/rio/2009/m2245.doc 2. Tschepeluk A., Susidenko J. Innovationen als Prärogativ im Fremdsprachenunterricht. Філологічні трактати, Том 10, №2, 2018, Суми,

				Сумський державний університет, Харків, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна. 159 с. 3. Журнал «Філологічні трактати». – 2009-2019. http://tractatus.sumdu.edu.ua/
	4	доц. Прокопе-нко Анто-нінаВади-мівна	Офісна діяльність та легалізація	1. Сухова А. В. Ділова англійська мова : навч.-метод. посібник = Business English : book for the students of “Translation and Interpreting” department and students of economic specialties / А. В. Сухова; Харківський політехнічний ін-т, нац. техн. ун-т. – Харків : НТУ «ХПІ», 2016. – 76 с. http://repository.kpi.kharkov.ua/bitstream/KhPI-Press/29150/1/Sukhova_Business_english_2016.pdf 2. Павлюк А. В. Ділове спілкування англійською мовою: посібник. – Тернопіль : Лібра Терра, 2018. – 264 с. 3. Дорда С. В. English for Business Communication = Англійська мова для ділового спілкування : навч. посіб. – Суми : Університет. кн., 2019. – 152 с.
	Для всіх здо-бува-чів вищої осві-ти	ст. викл. Овсянко Олена Леонідів-на	«Англійська мова: мовні тести»	1. Баранова С. В. Практикум з порівняльної граматики англійської та української мов : навч. посіб. / С. В. Баранова. – Суми: СумДУ, 2011. – 132 с. + Гриф МОН. 2. Жулавська О. О. Переклад: теоретичні та практичні аспекти : навч. посіб. / О. О. Жулавська, О. В. Назаренко. – Суми: СумДУ, 2017. – 133 с. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/66687 3.Овсянко О. Л. Особливості функціонування інноваційних одиниць в заголовках англомовних газет / О. Л Овсянко, І. В. Мельник // Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». – 2017. – Вип. 30, Т. 2. – С. 30−33.
			МАГІСТРАТУРА	
	1	проф. Швачко Світлана Олексіївн а	Науково-дослідна робота	1. Методологія лінгвістичних досліджень: конспект лекцій для студ. спец. 035 «Філологія», спеціалізації 035.04 «Германські мови та літератури (переклад включно)» денної форми навчання / М. В. Черник, В. С. Куліш, О. Л. Овсянко, А. В. Зінченко https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/67031 2. Швачко С.О., Рева Н.С., Шуменко О.А. «Сага про нумеральні слова», 2011. – http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/7775

				3. Кобякова И. К. Введение в сравнительную типологию номинативных и коммуникативных единиц английского, русского и украинского языков: учеб. пос. – Сумы : СумГУ, 2017. – 199 с. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/64564 4. Shvachko S. Teaching Translation: Objective and Methods / I. Kobyakova, // Advanced Education. – N 5 . – Kyiv: Kyiv Polytechnic Institute, 2016. – P. 9 – http://ae.fl.kpi.ua/article/view/61242 DOI: http://dx.doi.org/10.20535/2410-8286.61242
	1	проф. Швачко Світлана Олексіївна	Теорія перекладу	1. Швачко С.О. Навчати вчитися перекладу / С О. Швачко. – Суми: СумДУ, 2015. – 215 с. http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/4232711 2. Кобякова И. К. Введение в сравнительную типологию номинативных и коммуникативных единиц английского, русского и украинского языков: учеб. пос. – Сумы : СумГУ, 2017. – 199 с. 3. Кобякова І.К. Навчати перекладу: навч. посіб. / І.К. Кобякова. - Суми: СумДУ, 2013. – 159 с. http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/30281 3. Shvachko S. Teaching Translation: Objective and Methods / I. Kobyakova, // Advanced Education. – N 5 . – Kyiv: Kyiv Polytechnic Institute, 2016. – P. 9 – http://ae.fl.kpi.ua/article/view/61242 DOI: http://dx.doi.org/10.20535/2410-8286.61242
	1	доц.Ємельянова Олена Валеріанівна	Теорія мовного дискурсу зі змістовим модулем: композиція текстів різних жанрів	1. YemelyanovaO. V. Methodological instructions for self-study and independent work for the course “Text Composition”. Sumy: Sumy State University, 2016. – 52 p. 2. Таценко Н.В. Новий метод дослідження у сучасних наукових лінгвістичних розвідках. Міждисциплінарні дослідження складних систем: [збірник наукових праць]. Номер 15. Київ: Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2019. С. 21-33. 3. Таценко Н.В. Основи теорії мовного дискурсу : навчальний посібник. Суми: Сумський державний університет, 2011. 177 с. 4. Таценко Н.В. Методичні вказівки до практичних занять з дисципліни «Теорія мовного дискурсу». Суми: Сумський державний університет, 2011. 66 с. 5. Таценко Н.В. Реалізація емпатії в сучасному англомовному дискурсі: когнітивно-синергетичний аспект Суми : Сумський державний університет, 2017. 357 с. 6. Журнал «Філологічні трактати». – 2016-2020. **http://tractatus.sumdu.edu.ua/**

	1-2	ст. викл. Чепелюк Антоніна Дмитрів-на	Практика перекладу з другої (німецької) мови	1. Щигло Л.В. Основи теорії та практики перекладу. Німецька мова: навч. посіб. / Л.В. Щигло. – Суми: СумДУ, 2015. – 214 с. 2. Єрмоленко С.В. 2773 Методичні вказівки до практичних занять з курсу "Практика перекладу з німецької мови": СумДУ, 2009. – 61с. http://lib.sumdu.edu.ua/library/docs/rio/2009/m2773.doc 3. Чепелюк А.Д. Methodische Anweisungen für praktische Arbeit im Fach „Methodik des Übersetzungsunterrichts“ für die Studenten der Fachrichtung 8.020303 „Übersetzung“ Direktstudium, A. D. Tschepeluk. Sumy: Staatliche Universität Sumy, 2012. 44 S. 4. Чепелюк А. Д. , Єрмоленко С. В. , Мовчан Д. В. 4759 Методичні вказівки до практичних занять із дисципліни «Практика перекладу з німецької мови» для студентів спеціальності 035 «*Філологія*» денної форми навчання, Суми: Сумський державний університет, 2020. – 35 с.
	2	доц. Мовчан Діана Василівна	Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови зі змістовим модулем: європейські мови в міжкультурній комунікації	1. Mowtschan D.W. Theoretisch-praktische Aspekte der deutschen Gegenwartssprache. – Sumy, 2016. – 144 S. 2. Косенко Ю. В. Основи теорії мовленнєвої комунікації : навч. посіб. / Ю. В. Косенко. – Суми: СумДУ, 2013. – 292 с. 3. Овсянко О. Л. Етностереотипи в контексті діалогу культур / О. Л. Овсянко, А. С. Близнюк, Т. Ю. Коваль // Наукові записки Міжнародного гуманітарного університету: - Одеса : Видавничий дім "Гельветика", 2018. - Вип. 29. - С.79-82. Овсянко О. Л. Еволюційні етапи англомовних прислів’їв: тенденції модифікацій / О. Л. Овсянко // Філологічні трактати. 2016. - Т.8, №2. - С.124-132. Mowtschan D.W. Grammatische Phanomene des Sprachwandels im gegenwartigen Deutschen // Філологічні трактати. – Суми: СумДУ; ХНУім. В.Н. Каразіна, 2016. – Том 8, №4. – С.14-18. **Інформаційні ресурси в Інтернеті** Курс лекцій на платформі MIX СумДУ: https://mix.sumdu.edu.ua/textbooks/5516/index.html
			АСПІРАНТУРА	

	3	проф. Кобякова Ірина Карпівна	Історія германських мов	1. Кобякова И. К. Введение в сравнительную типологию номинативных и коммуникативных единиц английского, русского и украинского языков: учеб. пос. – Сумы : СумГУ, 2017. – 199 с. https://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/64564 2. Shvachko S. Teaching Translation: Objective and Methods / I. Kobyakova, // Advanced Education. – N 5 . – Kyiv: Kyiv Polytechnic Institute, 2016. – P. 9 – http://ae.fl.kpi.ua/article/view/61242 DOI: http://dx.doi.org/10.20535/2410-8286.61242